



**EN** Medical device **CZ** Zdravotnické prostředky **DE** Medizinprodukt **DK** Medicinsk udstyr **FI** Lääketieteellinen laite **FR** Dispositif médical **IS** Lækningsgæðunáour **IT** Dispositivo medico **NL** Medische toevoeging **SE** Medicinsk utrustning **SI** Medicinski pripomoček **AE** جهاز طبي

**EN** Capable of being recycled (carton only) **CZ** lze recyklovat (pouze kartony) **DE** Karton kann recycelt werden **DK** Kan genanvendes (kun kartonen) **FI** Vaidaan kierrätettävä (vain pahvi) **FR** Emballage carton recyclable **IS** Endurvinnanlegt (einselt 55%) **IT** Riciclabile (solo cartone) **NL** Geschikt voor recycling (verpakking) **SE** Kan återvinnas (endast kartong) **SI** Primerno za reciklazo (samo kartona) **AE** قابل لإعادة التدوير

**EN** Dry flat **CZ** Sušit na plocho **DE** Flach trocknen **DK** Tørres fladt **FI** Kuivaa tasoisena **FR** Sécher à plat **IS** þurrkað flatt **IT** Asciugare disteso **NL** Plat drogen, niet in de draaier. **SE** Torkas liggande **SI** Sušite poravnano **AE** لا تستخدم مجفف

**Velikost** | **Míra** | **20cm široký pás** | **26cm široký pás**

S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

**Applikace**

1. Podpurný pás aplikujte vložte na zádech na pevném povrchu. Zadržte s pásem za zády a přitáhněte uzávěry na suchý zip a sobě o zavězte je vpředu v poloze, kterou považujete za pohodlnou. 2. Zadržte s pásem za zády a přitáhněte uzávěry na suchý zip a sobě o by se nosit při spánku nebo ležení. 3. Zajistěte, aby byl pás připevněn pro pevnou, ale pohodlnou podporu. 4. Podpurný pás by se měl nosit během období fyzické aktivity. Nemějí Podpurné pásy **eakin®** by se neměly používat během spánku nebo vize. Ujistěte se, že uzávěry a normální polohy. Pro ty, kteří mají kýlu, to umožňují kyli zmenšit nebo usadit zpět do 1. Lehnutí si na pevný povrch, aby bylo vaše břicho co nejvíce rovné. 2. Křečkovským měhem zmeňte obvod břicha v oblasti stomie či normální polohy. 3. Lehnutí si poznamenají a porovnejte ho s míze uveđenou tabulkou. 4. V případě pochybností nebo rozdílu mezi velikostmi vyberte menší velikost.

**CZ** | **IT**

**Informazioni sul prodotto**  
Le cinture di sostegno **eakin®** sono cinture in tessuto ultraleggero fornite di una chiusura in VELCRO® regolabile. Possono essere adatte per tutti gli utenti che richiedono un supporto per ernia o addominale mentre praticano attività fisiche come ad esempio camminare, fare giardinaggio, sollevare pesi, sport, faccende domestiche, ecc. Le cinture possono essere utilizzate come supporto in caso di stanchezza muscolare, specialmente nei mesi successivi all'intervento, quando le fibre dei muscoli sono in fase di guarigione. Possono essere inoltre utilizzate come misura preventiva.

**Istruzioni d'uso**  
**Scegliere la misura corretta**  
Per selezionare la corretta taglia sarebbe opportuno consultare un operatore sanitario. Se ciò non fosse possibile seguire le seguenti istruzioni:

1. Sdraiarsi su una superficie piana per permettere all'addome di appiattirsi il più possibile. Questa posizione permette a eventuali ernie di ridursi o di tornare nella propria posizione.
2. Con l'aiuto di un metro misurare la circonferenza dell'addome sopra l'area dello stoma (e dell'ernia dove possibile).
3. Annotare le misure prese e compararle con quelle riportate nella tabella per individuare il codice corrispondente alla propria misura.
4. Se si dovesse essere in dubbio tra due taglie selezionare la misura più piccola.

Taglia	Misura	Fascia larga 20cm	Fascia larga 26cm
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

**Applicazione**  
1. Indossare la cintura di sostegno mentre si è sdraiati sulla schiena su di una superficie ben ferma.  
2. Passare la cintura da dietro la schiena ed attaccare le estremità in VELCRO® sul davanti nella posizione più confortevole.  
3. Assicurarsi che la cintura sia saldamente allacciata e che sia un supporto confortevole.  
4. La cintura di sostegno dovrebbe essere indossata durante l'attività fisica. Non deve essere indossata mentre si dorme o si è sdraiati.

**Avvertenze e precauzioni**  
La cintura di sostegno **eakin®** non dovrebbero essere utilizzate mentre si dorme o si è sdraiati. Per ileostomie e urostomie la cintura di sostegno non deve essere troppo stretta nel caso in cui il flusso sia ostruito.

**Ulteriori informazioni**  
**eakin®** declina qualsiasi responsabilità per qualsiasi danno o altra perdita che potrebbero verificarsi a seguito di un utilizzo non corretto. Eventuali gravi incidenti verificatisi mentre si utilizza il prodotto devono essere comunicati alla casa produttrice ed alle autorità competenti presenti nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato. Un grave incidente può mettere a rischio la salute o la vita del paziente.

**EN** | **DE**

**About this product**  
**eakin®** support belts are lightweight fabric belts with an adjustable VELCRO® fastener. They may be suitable for those users who require hernia or abdominal support during periods of physical activity such as walking, gardening, lifting, sports, housework etc. They can be used to support a muscle weakness, especially in the first few months after surgery such as stoma surgery when the muscle fibres are trying to heal. They can also be used as a preventive measure.

**Instructions for use**  
**Choosing the correct size**  
Size selection should be ideally performed in consultation with a healthcare professional. If this is not possible please follow the steps below:

1. Lie flat on a firm surface making your abdomen as flat as possible. For those with a hernia, this allows the hernia to reduce or settle back to its normal position.
2. Using a tape measure wrapped carefully around your abdomen take a firm measurement over the area of the stoma (and hernia where applicable).
3. Note this measurement and compare it with the table below for the correct order code for your size.
4. If in doubt or between sizes, select the smaller size.

Any serious incident encountered in relation to the use of this device should be reported to the manufacturer and the competent authority in the country of use. A serious incident is one involving serious deterioration in health or patient death.

Size	Measurement	20cm Wide Belt	26cm Wide Belt
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

**Application**  
1. Apply the support belt while lying on your back on a firm surface.  
2. Start with the belt behind your back and draw the VELCRO® closures together and close them in front in a position you find comfortable.  
3. Ensure that the belt is fastened for firm but comfortable support.  
4. The support belt should be worn during periods of physical activity. It should not be worn while sleeping or lying down.

**Warnings and cautions**  
**eakin®** support belts should not be used while sleeping or lying down. Ileostomates and urostomates should not fasten the support belt too tightly, in case flow is obstructed.  
**Other information**  
**eakin®** accepts no liability for any injury or other loss that may arise if this product is used in a manner contrary to **eakin®**s current recommendations.

Any serious incident encountered in relation to the use of this device should be reported to the manufacturer and the competent authority in the country of use. A serious incident is one involving serious deterioration in health or patient death.

**Produktbeschreibung**  
**eakin®**-Stomabandagen sind leichte Stoffbandagen mit verstellbarem VELCRO®-Klettverschluss. Sie können für Benutzer geeignet sein, welche eine Hernie entwickelt haben oder die während körperlicher Aktivitäten wie Gehen, Gartenarbeit, Heben, Sport, Hausarbeit usw. Unterstützung des Abdomens benötigen. Sie können zur Unterstützung einer Muskelschwäche verwendet werden, insbesondere in den ersten Monaten nach der Operation, z.B. nach einer Stoma-Operation, wenn die Muskelfasern abheilen. Sie können auch vorbeugend verwendet werden.  
2. Verschieben Sie die Stomabandage, in dem Sie von Ihrem Rücken aus einem festen Untergrund liegen.  
3. Legen Sie die Stomabandage an, während Sie auf dem Rücken auf der Operation, z.B. nach einer Stoma-Operation, wenn die Muskelfasern abheilen. Sie können auch vorbeugend verwendet werden.  
4. Die Stomabandage sollte idealerweise in Absprache mit medizinischem Fachpersonal erfolgen. Wenn dies nicht möglich ist, führen Sie die Bitte die folgenden Schritte aus:  
1. Legen Sie sich flach auf einen festen Untergrund und machen Sie Ihren Bauch so flach wie möglich. Bei einer Hernie kann sich die Hernie verkleinern oder komplett verschwinden.  
2. Messen Sie mit einem Maßband den genauen Bauchumfang im Bereich des Stomas (und gegebenenfalls der Hernie).  
3. Notieren Sie die richtige Artikelnummer für Ihre Größe zu ermitteln. Tabelle, um die richtige Artikelnummer für Ihre Größe zu ermitteln. Wählen Sie im Zweifelsfall oder falls Sie zwischen den Größen liegen, die kleinere Größe.  
4. Wähle die kleinere Größe.  
5. Anwenden Sie die richtige Artikelnummer für Ihre Größe zu ermitteln. Jeder schwere Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Einsatz dieser durch Missachtung, der aktuellen Empfehlungen von **eakin®** entstehen. Anwendung tritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde dieses Maß und vergleichen Sie es mit der folgenden Tabelle, um die richtige Artikelnummer für Ihre Größe zu ermitteln. Wählen Sie im Zweifelsfall oder falls Sie zwischen den Größen liegen, die kleinere Größe.  
6. Gesundheit tritt auf oder der Tod eintritt.

**DE** | **EN**

**Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen**  
**eakin®** Stomabandagen sollten nicht im Schlaf oder im Liegen verwendet werden. Bei Ileostomie und Urostomie sollte die Stomabandage nicht zu fest befestigt werden, falls der Abfluss dadurch behindert wird. **Sonstige Informationen**  
**eakin®** übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder andere Schäden, welche durch Missachtung, der aktuellen Empfehlungen von **eakin®** entstehen. Anwendung tritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde dieses Maß und vergleichen Sie es mit der folgenden Tabelle, um die richtige Artikelnummer für Ihre Größe zu ermitteln. Wählen Sie im Zweifelsfall oder falls Sie zwischen den Größen liegen, die kleinere Größe.  
7. Gesundheit tritt auf oder der Tod eintritt.

**Produktinformation**  
**eakin®** Stomabandagen sind leichte Stoffbandagen mit verstellbarem VELCRO®-Klettverschluss. Sie können für Benutzer geeignet sein, welche eine Hernie entwickelt haben oder die während körperlicher Aktivitäten wie Gehen, Gartenarbeit, Heben, Sport, Hausarbeit usw. Unterstützung des Abdomens benötigen. Sie können zur Unterstützung einer Muskelschwäche verwendet werden, insbesondere in den ersten Monaten nach der Operation, z.B. nach einer Stoma-Operation, wenn die Muskelfasern abheilen. Sie können auch vorbeugend verwendet werden.  
2. Verschieben Sie die Stomabandage, in dem Sie von Ihrem Rücken aus einem festen Untergrund liegen.  
3. Legen Sie die Stomabandage an, während Sie auf dem Rücken auf der Operation, z.B. nach einer Stoma-Operation, wenn die Muskelfasern abheilen. Sie können auch vorbeugend verwendet werden.  
4. Die Stomabandage sollte idealerweise in Absprache mit medizinischem Fachpersonal erfolgen. Wenn dies nicht möglich ist, führen Sie die Bitte die folgenden Schritte aus:  
1. Legen Sie sich flach auf einen festen Untergrund und machen Sie Ihren Bauch so flach wie möglich. Bei einer Hernie kann sich die Hernie verkleinern oder komplett verschwinden.  
2. Messen Sie mit einem Maßband den genauen Bauchumfang im Bereich des Stomas (und gegebenenfalls der Hernie).  
3. Notieren Sie die richtige Artikelnummer für Ihre Größe zu ermitteln. Tabelle, um die richtige Artikelnummer für Ihre Größe zu ermitteln. Wählen Sie im Zweifelsfall oder falls Sie zwischen den Größen liegen, die kleinere Größe.  
4. Wähle die kleinere Größe.  
5. Anwenden Sie die richtige Artikelnummer für Ihre Größe zu ermitteln. Jeder schwere Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Einsatz dieser durch Missachtung, der aktuellen Empfehlungen von **eakin®** entstehen. Anwendung tritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde dieses Maß und vergleichen Sie es mit der folgenden Tabelle, um die richtige Artikelnummer für Ihre Größe zu ermitteln. Wählen Sie im Zweifelsfall oder falls Sie zwischen den Größen liegen, die kleinere Größe.  
6. Gesundheit tritt auf oder der Tod eintritt.

**DK** | **FR**

**À propos de ce produit**  
Les ceintures de support **eakin®** sont conçues en tissu léger et possèdent un VELCRO® réglable pour faciliter la fermeture. Elles conviennent aux personnes qui souhaitent plus de sécurité et de soutien en cas d'hernie ou qui nécessitent un soutien abdominal pendant une activité physique comme la marche, le jardinage, le ménage, le sport ou pour porter quelque chose. Elles peuvent être utilisées pour apporter une sécurité lorsqu'il y a une faiblesse musculaire, surtout durant les premiers mois suivant une opération chirurgicale ayant nécessité la création d'une stomie alors que les fibres musculaires essaient de guérir. Elles peuvent être également utilisées comme mesure préventive.

**Consignes d'utilisation**  
**Le choix de taille**  
Le choix de taille devrait être fait avec un professionnel de la santé. Si ce n'est pas possible veuillez suivre les étapes ci-dessous:  
1. Allongez-vous sur une surface plate et fermez d'abord que l'abdomen soit aussi plat que possible. Pour ceux avec une hernie, ce mouvement permet à la hernie de réduire ou reprendre sa position normale.  
2. Notez la taille de votre abdomen à l'aide d'un mètre en y incluant votre stomie et le cas échéant, votre hernie.  
3. La mesure vous donnera un outil comparatif avec le tableau afin de trouver la bonne taille pour commander.  
4. En cas de doute entre deux tailles, veuillez choisir la taille en dessous.

**Application**  
1. Installez la ceinture lorsque vous êtes allongé sur le dos sur une surface ferme.

**Brugsanvisning**  
2. Start med at lægge bæltet bag ryggen, træk VELCRO® lukningerne sammen, og luk dem foran i en position, som du synes er behagelig. 3. Sørg for, at bæltet er lukket, så det giver en fast, men behagelig støtte. 4. Bæltet skal bæres i perioder med fysisk aktivitet. Det bør ikke bæres, mens du sover eller ligger ned.  
**Om dette produkt**  
**eakin®** kompressionsbæltet er lette støttbæltet i stof med en justerbar VELCRO® lukning. De er velegnede til brugere, der har brug for støtte ved brokproblemer eller mavevævsaktivitet. De kan anvendes til at støtte svage mavemuskler, især i de første måneder efter operationen, når muskelefibrerne skal hele. De kan også bruges som en forebyggende foranstaltning.  
**Vigt af den rigtige størrelse**  
Størrelsesvalg bør ideelt udføres i samråd med en stomisygeplejerske. Hvis dette ikke er muligt, skal du følge nedenstående trin:  
1. Lig fladt på en fast overflade, så maven bliver så flad som muligt. For personer med et brok, giver dette brok et muligheden for at flyde ned. Har du ileostomi eller urostomi, bør du være opmærksom på ikke at strøm opad og over stomien (hvor det er relevant).  
2. Mål dine sider og sammenlign dem med nedenstående tabel for det korrekte størrelsesnummer.  
3. Noter midlere og sammenlign dem med nedenstående tabel for det mindste og største størrelse.  
4. Hvis du er i tvivl eller midler ligger mellem to størrelser, skal du vælge den mindre størrelse.  
**Anvendelse**  
1. Tag bæltet på, mens du ligger på ryggen på en fast overflade.

**FR** | **IT**

Taille	Mensurations	Ceinture de 20cm de large	Ceinture de 26cm de large
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

2. Commencez par passer la ceinture autour de votre taille et refermez les extrémités en VELCRO® sur le devant de votre abdomen, de manière à vous sentir confortable.  
3. Assurez-vous que la ceinture est mise en place fermement mais également confortablement.  
4. La ceinture de support **eakin®** peut uniquement être utilisée durant une activité physique et ne doit pas être utilisée pendant le sommeil ou lors d'une phase de repos prolongé.

**Mise en garde et précautions**  
Les ceintures de support **eakin®** ne doivent pas être utilisées en phase de repos ou sommeil. Les personnes ileostomisées ou urostomisées ne doivent pas serrer trop les ceintures pour éviter d'obstruer le débit.  
**Autres informations**  
**eakin®** décline toute responsabilité concernant toute blessure ou autre dommage susceptible de se produire si ce produit n'est pas utilisé conformément aux recommandations prescrites. Tout incident grave survenu suite à l'utilisation de ce produit doit être rapporté au fabricant et aux autorités compétentes du pays. Un incident grave est un incident entraînant le décès du patient ou une détérioration sensible de sa santé.





NL

**Over dit product**

**eakin**® support bandages zijn lichtgewicht steunbanden met een aanpasbare VELCRO® klittenbandsluiting. Geschikt voor gebruiker die hernia- of buikondersteuning nodig hebben bij fysieke activiteit zoals wandelen, tuinieren, tillen, sport, huishoudelijk werk enz. Te gebruiken om zwakke spieren te ondersteunen, vooral in de eerste maanden na een (stoma)operatie wanneer spiervezels proberen te genezen. Tevens preventief te gebruiken.

**Gebruiksaanwijsties**

**Kiezen van de juiste maat**

Maatkeuze wordt in het ideale geval gedaan in overleg met een zorgspecialist. Indien dit niet mogelijk is, volgt u de onderstaande stappen:

- Lig plat op een stevig oppervlak en maak uw buik zo plat mogelijk. Voor mensen met een hernia zorgt dit ervoor dat de hernia vermindert of zich op zijn normale positie plaatst.
- Meet met een meetlint voorzichtig rond uw buik over het gebied van de stoma (en de hernia indien van toepassing).
- Noteer de afmeting en vergelijk ze met de onderstaande tabel voor de correcte bestelcode voor uw maat.
- Als u twijfelt tussen maten, kiest u de kleinere maat.

NL

Maat	Afmeting	20cm Brede Gordel	26cm Brede Gordel
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

**Toepassing**

- Breng de bandage aan terwijl u op een stevig oppervlak op uw rug ligt.
- Start achter uw rug, trek de VELCRO® klittenbandsluiting samen en sluit deze aan de voorzijde op een plaats die u comfortabel vindt
- Zorg ervoor dat de bandage vastgemaakt is voor een stevige maar comfortabele ondersteuning.
- De bandage moet gedragen worden bij fysieke activiteit. Hij mag niet worden gedragen als u slaapt of ligt.

**Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen**

**eakin**® support bandages mogen niet gedragen worden terwijl u slaapt of ligt. Bij ileostoma's en urostoma's mag de bandage niet te hard worden aangehouden om de doorstroom niet te blokkeren.

**Andere informatie**

**eakin**® aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enige verwondingen of andere schade door gebruik dat in strijd is met de aanbevolen gebruikswijze en aanbeveling van **eakin**®. Ernstige ongevallen als gevolg van het gebruik van dit hulpmiddel dient gemeld te worden aan de fabrikant en de bevoegde instantie in het land van gebruik. Een ernstig ongeval is een ongeval dat de dood of een ernstige achteruitgang van de gezondheid van de patiënt tot gevolg heeft.

AE

حزام عرضه 26سم	حزام عرضه 20سم	القياس	المقاس
839061	839051	75 – 90 cm	S
839062	839052	90 – 105 cm	M
839063	839053	105 – 120 cm	L
839064	839054	120 – 135 cm	XL

**التحذيرات والتنبيهات**

أحزمة إيكان® الداعمة يجب أن لا تستخدم أثناء النوم أو الاستلقاء. في حالة الفغر الغائفي والفقر البولي يجب عدم ربط الحزام الداعم بإحكام شديد حتى لا يعوق هذا عملية التدفق.

**معلومات أخرى**

شركة إيكان® لا تتحمل أي مسؤولية عن أي إصابات أو خسائر أخرى قد تنشأ بسبب استخدام هذا المنتج بطريقة تخالف التوصيات الحالية لشركة إيكان®.

أي حوادث خطيرة تحدث بسبب استخدام هذه الأداة يجب إبلاغها إلى الجهة المصنعة والسلطات المختصة في بلد الاستخدام. الحادث الخطير هو الحادث الذي ينطوي على التدهور الخطير في الحالة الصحية أو موت المريض.

AE

**إيكان® أحزمة داعمة**

إيكان® أحزمة داعمة هي أحزمة نسيجية خفيفة الوزن مزودة برباط فلكرو قابل للضغط. وهو يلائم المستخدمين الذين يحتاجون دعم للفنك أو البطن أثناء فترات النشاط البدني مثل المشي والزراعة وحمل الأشياء والرياضة والأعمال المنزلية وغيرها. يمكن استخدام الأحزمة لدعم ضعف العضلات وخاصة في الأثمنر الأولى بعد العمليات الجراحية مثل الفتحات الجراحية وهي الفترة التي تحاول فيها الألياف العضلات أن تلتئم. كما يمكن استخدام الأحزمة كإجراء وقائي

**تعليمات الاستخدام**

**اختيار المقاس الصحيح**

يكل دقة باستشارة متخصص في الرعاية الصحية. إذا لم يكن هذا ممكناً يرجى اتباع الخطوات التالية:

- استلقي على سطح صلب بحيث تطون بطنك مسطحة بقدر الإمكان. وبالنسبة لمن يعانون من الفتق، فإن هذا الوضع يجعل الفتق يتقلص أو يعود ليستقر في مكانه الطبيعي.
- استخدم شريط القياس ولفه بحرص حول البطن لتأخذ قياس دقيق على منطقة الفتحة الاصطناعية (والفتق حينما ينطبق ذلك).
- دون هذا القياس وقارنه بالجداول أدناه لتحصل على كود الطلب الملائم لمقاسك.
- إذا كنت غير متأكد من المقاس أو كان مقاسك قيمته تقع بين مقاسين، اختر المقاس الأصغر.

**الاستخدام**

- ارتدي الحزام الداعم وأنت مستلقي على ظهرك على سطح صلب.
- ابدأ بوضع الحزام خلف ظهرك وضم أفتقال فلكرو معاً واغلقهم في الأمام في الموضع الذي يمتدك الراحة.
- تأكد أن الحزام مربوط بحيث يمتدك الشبات والراحة في آن واحد.
- يجب ارتداء الحزام الداعم أثناء فترات النشاط البدني. ولا يجب ارتداؤه أثناء النوم أو الاستلقاء.

**تعليمات الغسيل**

يغسل في الغسالة في الدورة الخفيفة حتى درجة 40° مئوية  
يجف مسطحاً  
لا تستخدم مبيض

FI

FI

**Tietoja tästä tuotteesta**

**eakin**® tukivyöt ovat kevyitä kangasvöitä, joissa on säädettävä VELCRO®-tarrakiinnitys. Ne voivat olla sopivia niille käyttäjille, jotka tarvitsevat tyrän tai vatsanseudun tukea fyysisen toiminnan aikana, kuten kävelyn, puutarhanhoidon, nostojen, urheilun ja kotitöiden lomassa. Niitä voidaan käyttää tukemaan lihasteikkoutta, etenkin muutaman ensimmäisen kuukauden aikana leikkauksen jälkeen, kuten avanneleikkauksen jälkeen, kun lihassolot paranevat. Niitä voidaan käyttää myös ennaltaehkäisevänä toimenpiteenä.

**Käyttöohjeet**

**Oikean koon valitseminen**

Kokovalinta tulisi tehdä ihannetapauksessa yhteistyössä terveydenhuollon ammattilaisen kanssa. Jos tämä ei ole mahdollista, noudata seuraavia vaiheita:

- Makaa tasaisesti tukevalla pinnalla, jolloin vatsasi on mahdollisimman tasainen. Niille, joilla on tyrä, tämä mahdollistaa tyrän pientenytymisen sekä vetäytymisen normaaliin tilaan.
- Käytä mittanauhaa ja kiedo se huolellisesti vatsasi ympäri. Kiristä mittanauhaa napakasti vatsasi (ja mahdollisesti tyräsi) ympäriltä saadaksesi tarkan tuloksen.
- Ota ylös tämä mittaus ja vertaa sitä alla olevaan taulukkoon, jotta saat oikean tilauskoodin koollesi.
- Epäselvissä tapauksissa tai kokojen välillä, valitse pienempi koko.

Koko	Mitta	20cm:n levyinen vyö	26cm:n levyinen vyö
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

**Käyttö**

- Kiinnitä tukihinna maatesasi selälään tukevalla alustalla.
- Aloita laittamalla vyö selän taakse ja vedä VELCRO®-tarrakiinnityksen päät yhteen ja sulje se edessä sopivaan asentoon.
- Varmista, että vyö on kiinnitetty tukevasti, mutta mukavasti.
- Tukivyötä tulee käyttää fyysisen toiminnan aikana. Sitä ei tule käyttää nukkussa tai makuulla ollessaan.

**Varoitukset ja varotoimet**

**eakin**®-tukivyöt ei tule käyttää nukkumisen tai makuulla olon aikana. Ohutsuoli- ja virtsa-avanneleikkattujen ei pidä kiinnittää tukivyötä liian tiukasti, jotta virtaus säilyy normaalina.

**Muut tiedot**

**eakin**® ei vastaa vahingoista tai muista menetyksistä, joita voi syntyä, jos tätä tuotetta käytetään **eakin**®: n nykyisten suositusten vastaisella tavalla. Kaikista tämän laitteen käyttöä koskevista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja käyttömaan toimivaltaiselle viranomaiselle. Vakava tapahtuma on tapaus, johon liittyy vakavaa terveydentilan heikkenemistä tai potilaan kuolema.



SE

**Om produkten**

**eakin**® supportbältten är lätta tygbältten med ett justerbart VELCRO® kardborrefäste. De kan vara lämpliga för användare som behöver bräck- eller magstöd under perioder med fysisk aktivitet som promenader, trädgårdsarbete, lyft, sport, hushållsarbete etc. De kan användas för att stödja en muskelsvaghet, särskilt under de första månaderna efter en operation som t ex stomikirurgi när muskefibrerna försöker läka. De kan också användas som en förebyggande åtgärd.

**Användarinstruktioner**

**Att välja rätt storlek**

Storleksval bör utföras i samråd med sjukvårdspersonal. Om detta inte är möjligt, följ stegen nedan:

- Ligg på rygg på en fast yta och gör buken så platt som möjligt. För de med bräck ger detta bräcket en möjlighet att minska eller återgå till sin normala position.
- Använd ett måttband och lägg det försiktigt runt buken och mät över området för stomin (och bräck om detta förekommer).
- Noteera måttet och jämför det med tabellen nedan för rätt orderkod för din storlek.
- Om ditt mått är mellan två storlekar, välj den mindre storleken.

**Applicering**

- Applicera stödbältet när du ligger på ryggen på en fast yta.
- Börja med att lägga bältet bakom ryggen, dra ihop VELCRO®

SE

Storlek	Mått	Bredd 20 CM	Bredd 26 CM
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

kardborrefästena och stäng dem framtill i ett läge som känns bekvämt.

- Se till att bältet är fäst för att få ett fast men bekvämt stöd.
- Stödbältet ska användas under perioder med fysisk aktivitet. Det ska inte användas när du sover eller ligger ner.

**Varningar**

**eakin**® stödbältten ska inte användas när du sover eller ligger ner. Personer med ileostomi och urostomi bör ej fästa stödbältet för hårt med risk för att flödet hindras.

**Övrig information**

**eakin**® ansvarar inte för skada eller annan åkomma som kan uppstå om denna produkt används på ett sätt som strider mot **eakin**®'s nuvarande rekommendationer.

Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med användning av denna enhet ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i det land där användningen sker. En allvarlig incident är en som involverar patientens död eller allvarlig försämring av hälsotillståndet.

IS

**Um þessa vöru**

**eakin**® stuðningsbelti eru létt taubelti með stillanlegum VELCRO® festingum. Þau geta hentað þeim notendum sem þurfa stuðning vegna kvíðslits eða kvíðs við líkamlega hreyfingu eins og göngur, garðvinnu, við að lyfta hlutum, íþróttir, heimilisstörf o.s.frv. Þau er hægt að nota við vöðvaslaþpleika, sérstaklega fyrstu mánuðina eflir skurðaðgerð, svo sem magaskurðaðgerðir, þegar vöðvaþræðirnir eru að ná sér. Einnig er hægt að nota þau sem fyrirbyggjandi aðgerð.

**Notkunarléiðbeiningar**

**Val á rétttri stærð**

Helst ætti að velja stærð með aðstoð hjúkrunarstarfsfólks. Ef þess er ekki kostur, fylgið skrefunum hér að neðan:

- Liggjið á bakinu á sléttu stífu yfirborði og gerið magann eins sléttan og hægt er. Þetta gefur þeim sem eru með kvíðslit mögulegt að láta magann vera í sinni eðlilegu stöðu.
- Notið málband og setjið það varlega um búkinn og takið þétt mál yfir stómasvæðið (og kvíðslit þegar við á).
- Skrifið niður málið og berið það saman við töfluna að neðan til að velja rétt mál til pöntunar.
- Í vafatífellum skal velja minni stærðina.

Stærð	Mál	20cm breitt beltí	26cm breitt beltí
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

**Ásetning**

- Setjið beltíð á, liggjandi á bakinu á stífu yfirborði.
- Byrjið með beltíð fyrir aftan bak og dragið VELCRO® festingum saman og festið þá að framan í þægilegri stöðu.
- Gangið úr skugga um að beltíð sé vel fest en styðji þó þægilega við.
- Beltíð skal nota við líkamlega hreyfingu en ekki skal hafa það á sér þegar sofíð er eða legið.

**Viðvaranir og varúðarráðstafanir**

**eakin**® stuðningsbelti skal ekki hafa á sér þegar sofíð er eða legið. Þeir sem eru með saur- eða þvagstöma skulu varast að festa beltíð of þétt þannig að það hindri flæði.

**Aðrar upplýsingar**

**eakin**® tekur enga ábyrgð á meiðslum eða öðru tjóni en kann að verða ef þessi vara er notuð á annan hátt en í samræmi við núverandi ráðleggingar **eakin**®.

Tilkynna skal öll alvarleg atvik í tengslum við notkun þessarar vöru til framleiðanda og lögmaets yfirvalds í því landi sem notkunin á sér stað. Alvarlegt atvik er alvarleg versnun heilsu eða dauði sjúklinga.

SI

SI

**O tem izdelku**

Oporni pasovi **eakin**® so pasovi iz izjemno lahke tkanine s prilagodljivim VELCRO® zapiralom. Primerni so lahko za tiste uporabnike, ki med telesno dejavnostjo, npr. pri hoji, vrtnarjenju, dvigovanju uteži, športu, gospodinjstvu itd., potrebujejo oporo za kilo ali trebušno oporo. Uporabljajo se lahko za podpora šibkih mišic zlasti v prvih nekaj mesecih po operaciji, npr. po operaciji stome, ko se mišična vlakna poskušajo zaceliti. Uporabljajo se lahko tudi preventivno.

**Navodila za uporabo**

**Izbira ustreznne velikosti**

Če je mogoče, se o velikosti posvetujte z zdravstvenim delavcem. Če to ni mogoče, sledite naslednjim korakom:

- Plosko ležite na čvrsti površini, pri čemer naj bo vaš trebuh kar se da raven. Pri bolnikih s kilo to omogoča zmanjšanje ali prehod v normalni položaj.
- Z uporabo merilnega traku, ki ga natančno ovijete okrog trebuha, opravite natančno meritev nad področjem stome (in kile, kjer je primerno).
- Meritev zapišite in v naslednji preglednici poiščite ustrezno šifro naročila za svojo velikost.
- Če niste prepričani ali če je meritev med velikostmi, izberite manjšo velikost.

Velikost	Mera	Pas, širina 20 cm	Pas, širina 26 cm
S	75 – 90 cm	839051	839061
M	90 – 105 cm	839052	839062
L	105 – 120 cm	839053	839063
XL	120 – 135 cm	839054	839064

**Uporaba in nameščanje**

- Namestite oporni trak, ko ležite na hrbtu na čvrsti površini.
- Začnite s trakom za hrbtom in potegnite VELCRO® zapirali skupaj ter ju zapnite spredaj v legi, ki bo za vas udobna.
- Poskrbite, da bo pas zapet tako, da vam nudi čvrsto, vendar udobno oporo.
- Oporni pas nosite med telesno dejavnostjo. Ne nosite ga med spanjem ali ležanjem.

**Opozorila in previdnostni ukrepi**

Opornih pasov eakin® ne smete uporabljati med spanjem ali ležanjem. Bolniki z ileostomo in urostomo pasu ne smejo pretesno pritrditi, da pretok ni oviran.

**Druge informacije**

Družba **eakin**® ne sprejema nobene odgovornosti za poškodbo ali drugo škodo, da katere bi lahko prišlo zaradi uporabe, ki ni v skladu s trenutnimi priporočili družbe eakin®.

O vsakem resnem dogodku v zvezi z uporabo tega pripomočka je treba obvestiti proizvajalca in pristojni organ v državi uporabe. Resni dogodek je dogodek, pri katerem pride do poslabšanja zdravja bolnika ali bolnikove smrti.